



Tietoa valittajalle

menettelystä sen jälkeen kun valitus on annettu hallitukselle tiedoksi

1. Hallituksen huomioiden pyytäminen valituksesta. Harkittuaan alustavasti valituksenne tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä tuomioistuin voi päättää pyytää hallitukselta kirjallisia huomioita valituksen tutkittavaksi ottamisesta (tuomioistuimen työjärjestyksen sääntö 54 § 2 (b)). Tällainen hallituksen vastine voidaan pyytää joko valituksestanne kokonaisuudessaan tai vain yhdestä tai useammasta väitetystä sopimusloukkauksesta. Mikäli tuomioistuin on tehnyt osapäätöksen (partial decision), jolla valituksen loppuosa jätetään tutkittavaksi ottamatta, näiden valituskohtien käsittely päättyy tähän päätökseen, eikä Teidän tule siten jatkossa esittää huomioita tästä valituksenne osasta.

2. Valituksen tutkittavaksi ottamisen (admissibility) ja asiakysymyksen (merits) käsittely samanaikaisesti. Ihmisoikeussopimuksen 29 artiklan 1 kappaleen sekä tuomioistuimen työjärjestyksen (sääntö 54A) mukaisesti tuomioistuin voi tutkia samanaikaisesti tutkittavaksi ottamisen edellytykset ja asiakysymyksen. Jos tutkittavaksi ottamista koskevat edellytykset täyttyvät ja asia on valmis ratkaistavaksi, tuomioistuin voi sääntö 54A § 2 mukaisesti päättää ottaa sen tutkittavaksi ja samalla antaa asiassa tuomion.

3. Vastineiden vaihtaminen osapuolten välillä valituksen tutkittavaksi ottamisesta, asiakysymyksestä ja korvausvaatimuksesta (just satisfaction). Vastaaajahallituksen tulee antaa vastineensa pääsääntöisesti kuudentoista viikon kuluessa. Sen jälkeen Teiltä pyydetään vastaselitys sekä pääsääntöisesti myös mahdolliset ihmisoikeussopimuksen 41 artiklan mukaiset korvausvaatimuksenne. Teille annettava määräaika on yleensä kuusi viikkoa. Mikäli hallitukselle on annettu oikeus käyttää kansallista kieltä (työjärjestyksen sääntö 34 § 4 (a)), sen tulee myöhemmin toimittaa vastineestaan tuomioistuimelle englannin- tai ranskankielinen käännös neljän viikon määräajassa. Mainittuja määräaikoja ei yleensä jatketa.

Mikäli ette käytä hyväksenne tilaisuutta vastata valtion huomioihin ja vaatia kohtuullista korvausta ihmisoikeussopimuksen 41 artiklan mukaisesti, Teidän tulee ilmoittaa siitä tuomioistuimelle mainitussa kuuden viikon määräajassa. Muussa tapauksessa tuomioistuin voi olettaa Teidän luopuneen valituksestanne ja päättää poistaa valituksen asialistaltaan (ihmisoikeussopimuksen 37 artiklan 1 (a) kohta).

Korvausvaatimustenne osalta Teidän tulee kiinnittää erityistä huomiota työjärjestyksen sääntöön 60. Mikäli ette lähetä yksilöityjä korvausvaatimuksianne sekä niitä tukevia tositteita määräajassa, tuomioistuin voi joko olla määräämättä korvausta lainkaan tai hylätä vaatimuksenne osittain. Näin tehdään siinäkin tapauksessa, että valittaja on käsittelyn aikaisemmassa vaiheessa ilmoittanut hakevansa kohtuullista korvausta.

Joka tapauksessa kohtuullista korvausta myönnetään vain siinä määrin kuin tuomioistuin katsoo sen tarpeelliseksi. Tuomioistuin voi määrätä korvausta maksettavaksi seuraavin perustein: (1) hyvitys aineellisesta vahingosta tarkoittaen sopimusloukkauksesta suoraan johtunutta menetystä; (2) korvaus aineettomasta vahingosta tarkoittaen korvausta sopimusloukkauksen aiheuttamasta kärsimyksestä; (3) korvaus oikeudenkäyntikuluista, jotka ovat aiheutuneet joko kansallisissa tuomioistuimissa, jos niillä on tähdätty sopimusloukkauksen ehkäisemiseen, tai käsittelystä Euroopan ihmisoikeustuomioistuimessa. Teidän tulee yksilöidä kohtuulliset korvausvaatimuksenne ja osoittaa, että kulut ovat todella aiheutuneet ja että ne ovat olleet välttämättömiä toimittamalla

tuomioistuimelle jäljennökset kaikista asiassa kertyneistä oleellisista tositteista (laskut, kuitit). Tämän jälkeen hallitukselta pyydetään huomiot korvausvaatimuksistanne sekä tarvittaessa vielä vastine valituksestanne. Vastineiden ja korvausvaatimusten vaihtamisen menettelyn helpottamiseksi Teidän tulee lähettää kaikki asiakirjat, liitteet mukaan lukien, standardi A4-paperimuodossa siten, että kaikki sivut on numeroitu eikä niitä ole niitattu, liimattu tai muulla tavalla liitetty yhteen. Älkää myöskään lähettäkö tuomioistuimelle mitään asiakirjoja alkuperäisinä.

4. Myöhästyneet tai pyytämättä toimitetut huomiot. Määräajan jälkeen toimitettuja huomioita, joille ei ole pyydetty määräajan pidennystä ennen määräajan päättymistä, ei yleensä oteta huomioon eikä niitä liitetä asiakirjakansioon (työjärjestyksen sääntö 38 § 1). Kehotamme Teitä kuitenkin oma-aloitteisesti ilmoittamaan tuomioistuimelle, mikäli asiassanne annetaan kotimaassa uusia asiaan vaikuttavia ratkaisuja tai mikäli asianne muutoin etenee.

5. Sovinto. Hallitusta pyydetään niin ikään ilmoittamaan kantansa mahdolliseen sovintoon sekä tekemään oma sovintoehdotuksensa (työjärjestyksen sääntö 62). Teidän kantaanne mahdolliseen sovintoon kysytään samalla kun Teille lähetetään hallituksen vastine. Työjärjestyksen säännön 62 § 2 mukaisesti sovintoneuvottelut ovat ehdottoman luottamuksellisia ja tästä syystä sovintoehdotus tulee tehdä erillisellä asiakirjalla, jonka sisältöä ei saa ilmaista pääkäsittelyn asiakirjoissa.

6. Yksipuolinen lausuma. Pääsääntöisesti, mikäli sovintoneuvottelut eivät johda sovintoratkaisuun, hallituksella on mahdollisuus antaa asiassa yksipuolinen lausuma. Luonteeltaan toistuvissa tapauksissa hallitus saattaa saada erityisistä syistä luvan antaa yksipuolisen lausuman myös sovintomenettelyn ulkopuolella. Mikäli hallitus antaa yksipuolisen lausuman, tuomioistuin päättää ihmisoikeussopimuksen 37 artiklan mukaisesti, onko perusteltua jatkaa valituksen tutkimista. Mikäli valittaja hyväksyy yksipuolisen lausuman, tuomioistuin tutkii asian kuin kyseessä olisi sovintomenettely.

7. Käsittelykieli. Työjärjestyksen säännön 34 § 3 mukaan menettelyn tässä vaiheessa kaikki yhteydenpito valittajan tai valittajan asiamiehen kanssa tapahtuu jommallakummalla tuomioistuimen virallisista kielistä (ranska tai englanti). Tuomioistuin voi kuitenkin myöntää luvan käyttää myös jatkossa sopimusvaltion virallista kieltä.

8. Oikeusoppinut avustaja ja oikeusapu. Työjärjestyksen säännön 36 §§ 2 ja 4 mukaan menettelyn tässä vaiheessa valittajalla tulee olla oikeusoppinut avustaja, ellei tuomioistuin toisin päättä. Mikäli Teillä on vaikeuksia löytää avustaja, paikallinen tai kansallinen asianajajayhdistys voi auttaa Teitä sellaisen löytämisessä. Mikäli varanne eivät riitä avustajan palkkion maksamiseen, voitte hakea tuomioistuimen oikeusapujärjestelmän mukaista oikeusapua (työjärjestyksen säännöt 105-110). Oikeusapua myönnetään kuitenkin yleensä vain asioissa, joihin liittyy monimutkaisia tosiasiaiseikkoja tai oikeudellisia kysymyksiä, eikä niinkään toistuvaisluontoisissa tapauksissa. Lisäksi Teidän on hyvä tietää, että tuomioistuimen oikeusapu on luonteeltaan kertakorvaus, joka kattaa vain osan avustajan käyttämisestä aiheutuvista kuluista. Myönteinen oikeusapupäätös ei kuitenkaan tarkoita sitä, että tuomioistuin määrää valittajalle avustajan. Oikeusoppineen avustajan löytäminen ja valitseminen on valittajan omalla vastuulla.

9. Toisen sopimusvaltion väliintulo. Mikäli olette jonkun muun sopimusvaltion kuin valituksen kohteena olevan valtion kansalainen, kyseistä hallitusta pyydetään osallistumaan menettelyyn (ks. ihmisoikeussopimuksen 36 artiklan 1 kappale ja työjärjestyksen sääntö 44). Myös tämän hallituksen vastaus lähetetään tiedoksenne.